

Чупановская Мария Николаевна

## **АПЕЛЛЯТИВНАЯ ЛЕКСИКА В РУССКИХ ТОПОНИМИЧЕСКИХ НАЗВАНИЯХ ИРКУТСКОЙ ОБЛАСТИ**

В статье впервые рассматриваются общеизвестные и узлокальные названия сельских поселений и микротерриторий Иркутской области, образованные от нарицательных имен. Исследуются процессы семантической, грамматической онимизации слов, словосочетаний и онимизация апеллятивной лексики с одновременной трансонимизацией антропонимов. Приводятся данные относительно продуктивности указанных способов в образовании топонимии Иркутской области, устанавливаются общеславянские и оригинальные черты, свойственные анализируемым названиям.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2017/3-1/53.html](http://www.gramota.net/materials/2/2017/3-1/53.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2017. № 3(69): в 3-х ч. Ч. 1. С. 175-178. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2017/3-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2017/3-1/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

спектр языковых явлений представленных текстов, выделить и исследовать особенности языка. Электронные корпуса являются принципиально новым источником, обеспечивающим автоматизированное изучение отдельных черт языка, обеспечивающим перекрестные исследования различных текстов и облегчающим поиск и выборку необходимых данных.

*Список литературы*

1. **Белоногов Г. Г.** Системы фразеологического машинного перевода политематических текстов [Электронный ресурс]. URL: <http://www.a-z.ru/person/belonogov/> (дата обращения: 06.01.2017).
2. **Лемская В. М.** Потенциал применения методов корпусной лингвистики в рамках дескриптивного подхода в исследовании чулымско-тюркского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://psibook.com/linguistics/potential-primeneniya-metodov-korpusnoy-lingvistiki-v-ramkah-deskriptivnogo-podhoda-v-issledovanii-chulymsko-tyurkskogo-yazyka.html> (дата обращения: 06.01.2017).
3. **Селегей В.** Электронные словари и компьютерная лексикография [Электронный ресурс]. URL: [http://www.lingvoda.ru/transforum/articles/selegey\\_a1.asp](http://www.lingvoda.ru/transforum/articles/selegey_a1.asp) (дата обращения: 06.01.2017).
4. **Семенов А. Л.** Современные информационные технологии и перевод. М.: Академия, 2008. 224 с.
5. **American National Corpus** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.americannationalcorpus.org/> (дата обращения: 06.01.2017).
6. **British National Corpus (BYU-BNC)** [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/bnc/> (дата обращения: 06.01.2017).
7. **Corpus of Contemporary American English** [Электронный ресурс]. URL: <http://corpus.byu.edu/coca/> (дата обращения: 06.01.2017).
8. **McEnery T., Wilson A.** Corpus Linguistics: An Introduction 2nd edition. Edinburg: Edinburg University press, 2001. 235 p.
9. **Oxford English Corpus** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.sketchengine.co.uk/oxford-english-corpus/> (дата обращения: 06.01.2017).
10. **Oxford English Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.oed.com/> (дата обращения: 06.01.2017).

**RESOURCES AND ARSENAL OF ELECTRONIC CORPUSES IN CONTEMPORARY LEXICOGRAPHY**

**Chumarina Guzel' Raisovna**, Ph. D. in Philology  
Kazan Innovative University named after V. G. Timiryasov (IEML)  
*chumarina1@yandex.ru*

The article deals with the modern developments and the use of corpus dictionaries on the basis of information technologies. In this context the paper studies the general principles of corpora construction, methods of their research and the potential of corpus linguistics. The author singles out and describes the characteristics of some existing corpus dictionaries of the Tatar language.

*Key words and phrases:* corpus dictionary; computer technologies; automated data collection; language data corpus; corpus linguistics.

УДК 808.2-311

*В статье впервые рассматриваются общеизвестные и узколокальные названия сельских поселений и микротерриторий Иркутской области, образованные от нарицательных имен. Исследуются процессы семантической, грамматической онимизации слов, словосочетаний и онимизация апеллятивной лексики с одновременной трансонимизацией антропонимов. Приводятся данные относительно продуктивности указанных способов в образовании топонимии Иркутской области, устанавливаются общеславянские и оригинальные черты, свойственные анализируемым названиям.*

*Ключевые слова и фразы:* онимизация; семантическая онимизация; грамматическая онимизация; топоним; микротопоним; топонимия; апеллятив; апеллятивное сочетание.

**Чупановская Мария Николаевна**, к. филол. н., доцент  
Иркутский государственный университет  
*maria-chupanovskaya@yandex.ru*

**АПЕЛЛЯТИВНАЯ ЛЕКСИКА В РУССКИХ  
ТОПНИМИЧЕСКИХ НАЗВАНИЯХ ИРКУТСКОЙ ОБЛАСТИ**

Топонимическая система Восточной Сибири, на наш взгляд, заслуживает пристального внимания со стороны филологов, поскольку географические названия Иркутской области не только отражают расселение народов на данной территории, культурно-исторический фон эпох, мировосприятие сибиряков-старожилов, межязыковые контакты (контакты между автохтонными народами и русским населением), но и лингвистические особенности, демонстрирующие черты местного пользования языком.

Кроме того, исследование топонимии региона необходимо и в связи с недостаточностью собранного фактического материала, особенно малоизвестных имен – микротопонимов, необходимостью как можно быстрее фиксировать последние, т.к. уходят из жизни информанты – люди пожилого возраста, а с ними исчезают некоторые топонимы и / или теряется информация об их этимологии.

Как уже отмечалось ранее, «составление картотеки таких названий непременно требует выездных экспедиций в разные уголки обширной территории Иркутской области, встреч с местными жителями, в том числе со старожилами края, которых с каждым годом становится все меньше и меньше. Потому такие лексические единицы собраны слабо, хотя они выступают наиболее интересным пластом региональной топонимии» [6, с. 224].

К тому же до сих пор нет обобщенного современного лексикографического описания топонимии Иркутской области в целом. Есть разрозненные сведения на сайтах местных муниципальных образований, на сайтах туристических фирм, в книгах по топонимии отдельных районов и краеведению.

Фундаментальный труд с использованием большого корпуса топонимов в последний раз выходил в свет в 1995 году. Эта работа топонимиста, профессора географического факультета Иркутского государственного университета М. Н. Мельхеева «Географические названия Восточной Сибири» [4]. Однако по вполне понятным причинам она включает далеко не все номинации. Например, в ней не представлены сельские и городские микротопонимы области, а также названия многих интересных геообъектов на оз. Байкал.

Нельзя забывать и о том, что топонимикон нашего края расширяется, пополняется в результате появления новых населенных пунктов, новых районов и территорий. Одним словом, Иркутская область развивается, обогащается и топонимия Восточной Сибири.

Таким образом, многие вопросы топонимии Иркутской области требуют дальнейшей разработки. Как отмечает В. С. Картавенко, «изучение региональной топонимии очень важно и само по себе по той причине, что в научный оборот вводится новый фактический материал, ... но и в том плане, что исследование региональной топонимии помогает обнаружить и понять особенности всей общерусской топонимической системы в целом» [2, с. 3].

Все вышеперечисленное определяет актуальность данной статьи, цель которой состоит в описании тономастических процессов, что задействованы в формировании топонимии Иркутской области в период с XVII в. по XX в.

Объектом изучения выступают русские названия крупных и мелких сельских поселений Предбайкалья, а также территорий, известность которых ограничена исключительно узким кругом местных жителей.

Исследование отражает одно из направлений длительной работы автора (с 2010 года) по созданию Словаря топонимов Иркутской области с привлечением студентов и школьников региона к научному регионально ориентированному проекту, направленному на сбор, систематизацию и лексикографическое описание географических названий края.

Реализация проекта всегда проходила в тесном научном сотрудничестве с учителями образовательных учреждений Иркутской области, которые разрабатывают лингвокраеведческие темы для участия школьников в ежегодной открытой областной научно-практической конференции «Великое русское слово...» (г. Иркутск).

Итак, в славянских языках возникновение топонимической лексики происходит благодаря трем основным тономастическим процессам: 1) онимизации апеллятива; 2) трансономизации иноного имени собственного; 3) онимизации апеллятива с одновременной трансономизацией иноного имени собственного [Там же, с. 11].

Вслед за Н. В. Подольской, онимизация апеллятива рассматривается нами как «переход апеллятива или апеллятивного словосочетания через смену функции в имя собственное» [5, с. 91].

Онимизация апеллятива может быть разделена на грамматическую и семантическую. Семантическая онимизация – это процесс, происходящий без формальных (материальных) изменений структуры апеллятива. Грамматическая онимизация – это процесс, при котором на базе апеллятивной основы образуется имя собственное с помощью служебных морфем, сложения корневых морфем или синтаксических средств [3, с. 11-12].

Результатом онимизации апеллятива с одновременной трансономизацией иноного имени собственного «становится возникновение топонима, оказывающегося производным одновременно от двух лексических единиц: апеллятива и имени собственного» [Там же, с. 12].

На онимизацию апеллятива или апеллятивного словосочетания (с сопутствующей трансформацией, трансономизацией имени / без изменения) как способа пополнения русской топонимической лексики Иркутской области приходится примерно 30% названий от всего собранного корпуса лексем.

При этом в результате семантической онимизации апеллятива, по нашим данным, образовалось около 14% имен. В данном случае это односложные топонимы: **Искра, Бор, Пашня, Гарь, Коммуна, Мыс, Брод, Улей, Порог, Остров, Ключ, Ручей, Буря, Беседа, Покос, Шум, Солонцы, Рассоха, Паберега, Беседа, Рассвет, Вершина, Распадок, Болото, Бахча, Магазин, Стан, Заимка, Труженник** и др.

Мотиваторами подобных названий могут выступать устаревшие / диалектные лексемы. Такие имена немногочисленны, но вызывают особый интерес. Остановимся на некоторых примерах.

**Коты**, село, Иркутский р-н; поселок Коты на оз. Байкал. Название восходит к вышедшему из употребления русскому слову *коты*, обозначавшему род теплой обуви, применяемой в холодную сырую погоду.

**Паберега**, деревня, Тулунский р-н. От сибирского слова *паберега*, обозначающего «небольшой прибрежный луг».

**Рассоха**, поселок, Шелеховский р-н. Селение расположено в *рассохе*. Слово диалектное. Его значение: «раздвоение, развилок, двойное верховье рек».

**Барки**, исторически сложившийся р-н села Хомутово, Иркутский р-н: «Живем на *Барках*», «Расположен на *Барках*» и т.п. По словам старожилов, название пошло от того, что женщины этой местности носили юбки с *барочками*, *барками*. *Барки* – диалектное слово, «то же, что и оборки (на юбке)».

**Летник. Зимник.** Так сельские жители многих районов региона называли и называют местность, где можно проехать на лошадях / машине только летом / только зимой: «По *зимнику* ездим» / «По *летнику* надо добираться до города» и проч.

**Зады.** В деревнях этим словом именуют территорию, относящуюся к дому и расположенную в самом конце подворья: «Сбегай на *Зады*», «Телега стоит на *Задах*», «Дрова будем пилить на *Задах*» и т.д.

**Заездок.** Название местности в ряде сельских поселений, восходит к диалектному слову *заездок*, что означает «рыболовное сооружение на реке в виде перегородки»: «Там наш *заездок*», «Были на *заездке*» и др.

Встречается семантическая онимизация апеллятивных сочетаний. Такие топонимы представляют собой двусловные имена и образуют приблизительно 10% от общего количества отапеллятивных имен, зафиксированных нами в топонимии Иркутской области.

Как правило, это атрибутивные сочетания имени существительного с прилагательным: **Весёлая Поляна, Большой Луг, Горячий Ключ, Узкий Луг, Новая Слобода, Косая Степь, Красный Яр, Старая Деревня, Косой Брод, Волчий Брод, Сухой ручей, Тихое Плёсо, Зелёный берег, Березовая роща, Голубые Дали, Красный Бор** и др.

Обычно положение главного слова по отношению к зависимому постпозитивно, что подтверждают вышеприведенные и многие другие примеры. Главное слово в препозиции – явление редкое

**Падь Мельничная**, поселок, Иркутский р-н. Название пошло от старой *мельницы*, которая работала здесь в прошлом.

**Бухта Базарная** в проливе Ольхонские Ворота, название местности. На берегу этой удобной бухты до революции устраивался базар – Ольхонская торговая ярмарка (ежегодно с 15 июня по старому стилю), куда съезжались из разных мест торговцы, коммерсанты для закупки рыбы и других продуктов хозяйства ольхонских бурят. Отсюда бухта стала называться *Базарной*.

В атрибутивных названиях-словосочетаниях можно встретить устаревшие слова / значение слов, например:

**Кривая Лука**, село, Киренский р-н. В этих местах р. Лена образует частые крутые повороты – *луки*. Слово *лука* является архаизмом и имеет значение – «излучина».

**Долгая Степь**, название местности, Ольхонский р-н. Микропоним. Значение слова *долгая* в смысле «обширная», устаревшее.

Грамматическая онимизация апеллятива в топонимии Иркутской области встречается реже, чем семантическая онимизация апеллятива (4% от общего корпуса отапеллятивных топонимов). При переходе имени нарицательного в имя собственное используются дополнительные языковые средства.

Среди морфологических способов словообразования подобной топонимической лексики довольно часто наблюдаем:

1) суффиксальный способ: **Жердовка, Речушка, Городок, Лучиха, Вдовина, Каменка, Бережок, Звёздочка** и др.;

2) префиксально-суффиксальный способ: **Заборье, Подбельник, Подьеланка, Заярск, Полесье, Нагорье** и др.;

3) плюрализацию – образование имени собственного в форме *pluralia tantum*: **Минералы, Казаки, Зятья, Броды, Ключи** и т.п.

Есть случаи грамматической онимизации устаревших или диалектных слов. Рассмотрим ряд примеров.

**Сполошино**, село, Киренский р-н. Имя восходит к устаревшему русскому слову *сполох*, что в народе означало «сияние, зарница».

**Бутырки**, деревня, Иркутский р-н. Название появилось от устаревшего русского слова *бутырка* – «дом на отшибе», «селитьба, отдаленная от общего поселения».

**Баклаши**, поселок, Шелеховский р-н. На этой территории население занималось изготовлением баклуш. Баклушами в давние времена называли обрубки древесины, обработанные для выделки различных долбленых деревянных изделий (ложек и другой утвари). Есть сибирский вариант этого слова. Согласно Иркутскому областному словарю, «баклашек – то же, что и баклушка» [1, с. 33]. Предполагаем, что *баклаши* – это форма множественного числа от диалектной лексемы или местный фонематический вариант слова *баклуши*.

Примерно 2% от всех анализируемых имен приходится на онимизацию апеллятива (семантическую / грамматическую) с одновременной трансонимизацией иного имени собственного.

В топонимии Иркутской области этот корпус лексем составляют атрибутивные словосочетания, где главное слово – апеллятив, а распространитель – отонимное образование, основой которого выступает имя / фамилия человека, имеющего отношение к данной местности: **Аверкинский край, Антошкин Бугор, Тихонова-Падь, Иванова гора, Авдеевская заимка, Вантеевская заимка, Урочище Михалёво** и т.д.

Получается, что подобные названия, как правило, представляют собой соединение трансформированного антропонима (суффиксация добавляет ему значение принадлежности) и географического термина.

Таким образом, русские имена в топонимии Иркутской области стали появляться с XVII века и изначально соотносились с общеславянской модели, согласно которой возникали топонимические системы других регионов с русскоязычным населением. Не случайно онимизация апеллятивных лексем и сочетаний с самого начала стала распространенным ономастическим процессом образования русских топонимов на территории

Восточной Сибири. При этом многие аппеллятивы, задействованные в имянаренении, являются географическими терминами, топонимами-ориентирами, что также свойственно общерусской топонимии. Как выяснилось, большое количество зафиксированных онимов объективируется в топонимии других территорий России.

Оригинальность аппеллятивных названий Иркутской области наблюдаем в тех случаях, когда мотиваторами онимов выступают областные слова и антропонимы в сочетании с нарицательными именами. Именно такие номинации заслуживают дальнейшего изучения и описания, что является перспективой работы в избранном направлении.

#### Список литературы

1. **Иркутский областной словарь**: в 3-х вып. Иркутск: Изд. Иркут. гос. пед. ун-та, 1999. Вып. 1. 180 с.
2. **Картавенко В. С.** Становление региональной топонимической системы (Западный регион России): автореф. дисс. ... д. филол. н. Смоленск, 2012. 49 с.
3. **Лукьянова Е. А.** Топонимическая лексика Владимирской области: структурно-грамматический и семантический аспекты: автореф. дисс. ... к. филол. н. Иваново, 2012. 21 с.
4. **Мельхеев М. Н.** Географические названия Восточной Сибири. Иркутск: Изд-во Иркут. ун-та, 1995. 316 с.
5. **Подольская Н. В.** Словарь русской ономастической терминологии. М.: Наука, 1988. 192 с.
6. **Чупановская М. Н.** Микротопонимия сельских поселений Иркутской области как часть регионального топонимикона // Education & Science-2016: матер. междунар. науч.-практ. конф. для работников науки и образования (1 марта, 2016): в 4-х ч. St. Louis: Science and Innovation Center Publishing House, 2016. Ч. 3. С. 224-227.

### APPELLATIVE VOCABULARY IN THE RUSSIAN TOPONYMIC NAMES OF THE IRKUTSK REGION

**Chupanovskaya Mariya Nikolaevna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Irkutsk State University  
mariya-chupanovskaya@yandex.ru

The article for the first time examines the well-known and specifically local names of rural settlements and micro-territories of the Irkutsk region formed from the common nouns. The author considers the processes of semantic, grammatical onymization of words, word-combinations, analyzes onymization of appellative vocabulary with the simultaneous trans-onymization of anthroponyms. The paper provides data on productivity of the mentioned means for Irkutsk toponymy formation, and identifies the all-Slavonic and specific features typical for the names under analysis.

*Key words and phrases*: onymization; semantic onymization; grammatical onymization; toponym; micro-toponym; toponymy; appellative; appellative combination.

УДК 82.0

*В статье рассматриваются основные характеристики «слова», а также сопряженные с ним понятия «знаковая теория», «живая» и «мертвая» внутренняя форма слова и причины ее утраты, смысловая структура слова, типы лексических значений: прямое и переносное, свободное и фразеологически связанное. Автор опирается на бытующее в современной лингвистике разграничение предмета как реально существующего элемента окружающей нас действительности и понятия о нем. Все положения иллюстрируются в статье примерами из произведений В. Борхерта, Й.-В. Гете, что в целом позволило подтвердить вывод о «слове» как о главной и очень сложной операционной единице лексикологии.*

*Ключевые слова и фразы*: значение; понятие; сема; этимология; форматив; денотат; десигнат; мотивировка.

**Шадеко Василий Петрович**, к. филол. н., доцент  
Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина  
v.shadeko@gmail.com

### К ВОПРОСУ «СЛОВО И ЕГО ЗНАЧЕНИЕ» (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Слово – это потенциально выделяемая самостоятельная единица языка, и в качестве таковой это минимальная единица, так как в языке есть еще и другие значимые, но не самостоятельные единицы – морфемы. Само учение о слове – чрезвычайно сложная проблема, хотя, на первый взгляд, она и кажется простой. В слове скрещиваются лингвистические, философские и психологические проблемы. Даже маленький ребенок интуитивно отличает слова друг от друга: *дом, стол, игра, гулять, бегать*. Он отличает их от звуков и слогов, от любой составной части этих слов и понимает, что словосочетания: *маленький стол, новый дом, бегать по саду* – состоят из отдельных слов. И, тем не менее, выделение основных особенностей слова, выяснение всего многообразия его черт, общее определение слова связано с большими трудностями и относится к наиболее сложным проблемам языкознания, которые не решены окончательно и по сей день. Существуют общие признаки слов в различных языках, но дать общее определение слова, которое подходило бы